

Incoherència

JOSEP RUAIX I VINYET

Ací ens fixarem en aquest defecte contra la bellesa, que és la incoherència, val a dir, la manca de lligam, de cohesió, de correspondència entre diferents parts d'una frase, sia des del punt de vista més aviat extern, formal (els mots), sia des del punt de vista més aviat intern, semàntic (el significat). Heus ací, doncs, un repertori d'exemples d'incoherència, més o menys classificats.

Incoherències que afecten verbs i pronoms

— «Tu mateix pots dibuixar algunes de les coses, *les retalles* i després *les enganxes*.» > *Tu mateix pots dibuixar algunes de les coses, retallar-les i després enganxar-les.*

— «Quan jo era alumne de ... havia d'estudiar una colla de matèries, les quals de vegades t'interessaven per la seva novetat.» > *les quals de vegades m'interessaven...*

— «Aquesta presentació permet de trobar cada dada amb menys esforç, fer-te una impressió global...» > *fer-se'n una impressió global...*

Incoherències que afecten preposicions i conjuncions

— «L'altaveu funciona de forma inversa a com ho fa el micro.» > *L'altaveu funciona de forma inversa a la del micro.*

— «El tema, podria ser sobre l'ecologia...» > *El tema podria ser l'ecologia...*

— «El debat girarà sobre aquest tema...» > *El debat girarà a l'entorn d'aquest tema...*

— «En teologia, en la predicació i en la catequesi, l'enorme riquesa del llenguatge no s'esgota...» > *En teologia, com també en la predicació i la catequesi, l'enorme riquesa...* (noteu que els conceptes *teologia, predicació, catequesi* no són homogenis: el primer és d'un ordre diferent que els restants; per això cal indicar-ho amb conjuncions distintes).

— «Com que no hi ha temps i perquè tampoc no encaixen sintàcticament, la solució més simple consisteix a...» > *Com que no hi ha temps i com que tampoc no encaixen...*

Metàfores incoherents

— «Cultures senceres foren anorreades de soca-rel.» > *Cultures senceres foren arrencades de soca-rel, o bé foren anorreades.*

— «El drama de l'heroïna ja no creix, al Bages.» > *El drama de l'heroïna ja no es desenvolupa, al Bages.*

— «El tercer camp que crida el meu interès és el de...» > *El tercer camp que crida la meua atenció* (o bé que *suscita el meu interès*) és el de...

Altres incoherències

— «I ens fan adonar que quan diem "no tenim comunitat!" ens referim a...» (confusió entre estil directe i estil indirecte). Solucions: *I ens fan adonar que quan diem: «No tenim comunitat!», ens referim a... I ens fan adonar que quan diem que «no tenim comunitat» ens referim a...*

— «D'aquest perill ens adverteix J.S., per a qui "Ja s'ha dit més de dues vegades que..."» (també confusió entre estils directe i indirecte). Solució: *D'aquest perill ens adverteix J.S., el qual afirma: «Ja s'ha dit...»*

— «Això provoca un goig indescriptible i serè» (els dos adjectius no són del mateix ordre i per això no es poden unir amb la conj. *i*). Solucions: *Això provoca un goig indescriptible, serè, o bé Això provoca un goig serè, indescriptible.*

— «En tots els exemples, el context o les frases que segueixen van perfilant el significat dels mots subratllats. Però fins que no hi arribin, els lectors hem de fer l'esforç de tapar aquest buit de significat amb una hipòtesi provisional...» > *En tots els exemples ... subratllats. Però fins que aquest resultat no hagi estat aconseguit, els lectors... ♦*

(Text extret del llibre *Observacions crítiques i pràctiques sobre el català d'avui / 2*, p. 134)

Els primers guies turístics de Roma que parlen català

RomaQui

www.romaqui.com

Visites guiades per a grups
Visites guiades per a individuals
Visites guiades per les escoles catalanes

Descobreix Roma en català!
romaquicat@romaqui.com

